

Śrīparamādya 校訂テキスト

第12章・第13章・第14章

密教聖典研究会

はしがき

本研究会は、『理趣広経(Śrīparamādya)』のチベット語訳校訂テキストおよび試訳の作成を中心とする文献学的研究を目的の一つとしている。本稿では、これまでの研究¹⁾に引き続き、第12章、第13章、第14章のチベット語訳校訂テキストを報告する。なお、本稿をもって『吉祥最勝本初と称する大乘の儀軌王(Śrīparamādya-nāma-mahāyānakalparāja)』(＝「大楽金剛不空三昧耶」)、いわゆる「般若分」全体の校訂テキストを提出したことになる。近い将来、「般若分」の校訂テキストとそれに基づく和訳を書籍として出版する予定である。

<研究会参加者>

駒井信勝（大正大学総合佛教研究所研究員・研究会代表）

苫米地等流（人文情報学研究所主席研究員）

種村隆元（大正大学准教授）

倉西憲一（大正大学非常勤講師）

大塚恵俊（大正大学非常勤講師）

伊久間洋光（真言宗豊山派総合研究院宗学研究所研究員）

伊藤真弘（大正大学総合佛教研究所研究員）

横山裕明（大正大学総合佛教研究所研究員）

蓮舎経史（大正大学総合佛教研究所研究員）

名取玄喜（真言宗豊山派総合研究院宗学研究所研究員）

伊集院菜（東京大学大学院博士後期課程）

木村美保（大正大学総合佛教研究所研究生）

* 文責

はしがき・第12章～第14章担当 名取玄喜

¹⁾ 『理趣広経』の翻訳研究会[2013][2014][2015][2016]、密教聖典研究会[2017]

資料・略号・記号

校訂テキストの整定にあたり、以下の資料を用いた。

<チベット訳>

ŚP : *Śrīparamādya-nāma-mahāyānakalparājā*, Rin chen bzang po・Śraddhākaravarman 訳。

D : Derge ed. no. 487, ta 第 1 2 章 (170a3-) 第 1 3 章 (172b2-) 第 1 4 章 (173a2-).

P : Peking ed. no. 119, ta 第 1 2 章 (175a2-) 第 1 3 章 (177b4-) 第 1 4 章 (178a4-).

C : Cone ed. no. 122, ta 第 1 2 章 (187a1-) 第 1 3 章 (189b7-) 第 1 4 章 (190a8-).

L : London/Śel dkar Manuscript. no. 352, ña, 第 1 2 章 (27b4-) 第 1 3 章 (30b2-).

第 1 4 章 (31a2-).

N : Narthan ed. no. 437, ña 第 1 2 章 (322b4-) 第 1 3 章 (326a5-) 第 1 4 章 (326b7-).

S : sTog palace ed. no. 446, ña 第 1 2 章 (30b5-) 第 1 3 章 (34a5-) 第 1 4 章 (35b1-).

H : Lhasa ed. no. 453, ja 第 1 2 章 (130b3-) 第 1 3 章 (134b5-) 第 1 4 章 (135b3-).

T : Toyo Bunko/Tokyo/Kawaguchi Manuscript. no. 441 (1), 第 1 2 章 (26b5-)

第 1 3 章 (29b2-) 第 1 4 章 (30a2-).

Ph : Phug brag Manuscript. no. 476, 第 1 2 章 (123b7-) 第 1 3 章 (127b5-)

第 1 4 章 (128b2-).

<漢訳>

『最上根本大楽金剛不空三昧大経王経』

法賢訳。大正 no. 244, vol.8 第 1 2 章 (p. 796a14-) 第 1 3 章 (p. 797a29-)

第 1 4 章 (p. 797b21).

<注釈>

Ṭikā : *Śrīparamādyaṭīkā* (『吉祥最勝本初広釈』),

Ānandagarbha 作, Rin chen bzang po・Śraddhākaravarman 訳。

(Ṭikā D) : Derge ed. no. 2512, si 第 1 2 章 (222b3-) 第 1 3 章 (239a5-)

第 1 4 章 (241b1-).

(Ṭikā P) : Peking ed. no. 3335, yi 第 1 2 章 (273a2-) 第 1 3 章 (293b8-)

第 1 4 章 (296b2-).

略号および記号

本稿で使用される記号および略号は以下の通りである。

| śad

|| ñis śad

om. omitted

AdhŚ *Adhyardhaśatikā Prajñāpāramitā* (=Tomabechei [2009])

MMK *Mañjuśrīmūlakalpa* (=Śāstrī [1920][1922][1925])

STAV *Sarvatathāgatādhiṣṭhānavyūha*. (=Dutt [1939])

STTS *Sarvatathāgatattvasaṃgraha*. (=堀内 [1983] [1974])

ŚP *Śrīparamādya* (=『理趣広経』の翻訳研究会[2013][2014][2015][2016], 密教聖典研究会[2017])

凡例

- (1) 校訂に当たり、基本的には **D** を底本とし、その他のチベット大蔵経諸版および写本大蔵経を校合して適切と思われる読みを採用することにした。
- (2) **ŚP** には、Ānandagarbha による『吉祥最勝本初略釈』と『吉祥最勝本初広釈』（以下『広釈』と略）の二種の註釈書が現存しているが、本研究会では詳細な逐語釈である『広釈』を並行して読み進めている。その際、『広釈』に引用される原文を回収し、その回収できた原文も異読において示した。なお、註釈書を表す略号は混同を避けるために（ ）で囲い、『広釈』のデルグ版と北京版で読みが異なる場合は、(*Tīkā D*) および (*Tīkā P*) として各々の読みを示し、同一の読みの場合は、(*Tīkā DP*) として両者の読みをまとめて示した。
- (3) チベット語の句読の位置などは、原則として底本とした **D** に従った。
- (4) **T** および **L** には省略形の標記方法がしばしば見られるが、その表記の意味する語句に戻した上で異読に示した。
- (5) 法賢訳には明らかな誤訳と思われる箇所があり、チベット訳と対応しない場合が多いため、参照とする程度にとどめた。ただし、必要に応じて重要と思われる読みを交勘欄において示した。
- (6) テキストの段落分けについて、略本に対応する各章の冒頭部分は **AdhŚ** に従い、後半の儀軌を説く部分は内容を考察した上で独自の段落分けを行った（詳細は後記の構成表を参照）。
- (7) 後註には、アルファベットの記号を付した部分と類似の記述が確認される文献の該当箇所を提示した。なお、特にパラレルと考えられる箇所はイタリックで示した。
- (8) 本経は、『理趣経』略本に相当する内容を包摂していることから、本来ならば、略本に属する諸本やそれらの註釈書の読みも異読に提示すべきであろう。しかし、今回は煩雑となることを避けるために、略本の異読は必要最低限の提示にとどめ、**AdhŚ** に対応する箇所を後註に提示した。
- (9) 交勘欄には、アラビア数字を付した部分の異読を提示した。各註記の左端に示す読みが本研究会において採用した読みであり、記号「||」を挟んでその読みを支持する諸版の略号を示した。また、異読が確認される場合には記号「;」で区切り、その読みを支持する諸版の略号を示した。以下に一例を示す。

e.g. **kyi || DPC** (*Tīkā D*); **kyis LNSHTPh** (*Tīkā P*)

→この場合は、本テキストにおいて **kyi** の読みを採用し、その読みを支持するのは **D, P, C** (*Tīkā D*) の4つの版である。また、異なる **kyis** の読みを支持するのは **L, N, S, H, T, Ph** (*Tīkā P*) の7つの版である。

(126)

各章の構成

<第12章>

パラグラフ	ŚP(D)	法賢訳	説示内容	補記
100	170a3-a5	796a14-a19	四句	『理趣経』 略本に対応
101	170a5-a6	796a20-a22	重説	
102	170a6-b2	796a23-b2	マンダラの造立	大自在
103	170b2-b5	796b2-b13	入マンダラ	
104	170b5	796b13-b16	重説	『理趣経』 略本に対応
105	170b5-171a1	796b17-b29	マンダラの造立	諸母天
106	171a1-b1	796b29-c17	入マンダラ	
107	171b1-b2	796c17-c20	重説	『理趣経』 略本に対応
108	171b2-b7	796c21-c28	マンダラの造立	三兄弟
109	171b7-172a3	796c28-797a14	入マンダラ	
110	172a3-a4	797a14-a16	重説	『理趣経』 略本に対応
111	172a4-a6	797a17-a23	マンダラの造立	四姉妹
112	172a6-b2	797a23-a28	入マンダラ	

<第13章>

パラグラフ	ŚP(D)	法賢訳	説示内容	補記
113	172b2-b5	797a29-b7	四句	『理趣経』 略本に対応
114	172b5-b6	797b7-b10	得益	
115	172b6-173a2	797b10-b20	称讃	

<第14章>

パラグラフ	ŚP(D)	法賢訳	説示内容	補記
116	173a2-a3	797b21	流通	『理趣経』 略本に対応

དཔལ་ མཆོག་ སང་ སོ་ ཞེས་ བྱ་ བ་ ཐེག་ ས་ ཆེན་ སོ་ རྟོག་ སའི་ རྒྱལ་ སོ་

Ch. XII

100^(a)

[D 170a3; P 175a2; C 187a1; L 27b4; N 322b4; S 30b5; H 130b3; T 26b5;
Ph 123b7]

[(*Ṭikā* D) 222b3; (*Ṭikā* P) 273a2]

དེ་ རྣམ་ བཅོམ་ ལྷན་ འདས་ དེ་ བཞིན་ གཤེགས་ ས་ ཐམས་ ཅད་ རྣམ་ སང་ ལྷང་ མཛོད་ གྱིས་ ཡང་ སེམས་ ཅན་ ཐམས་
Ph124a

ཅད་ བྱིན་ གྱིས་ ལྷོ་བ་¹ ས་ ཞེས་ བྱ་ བ་² ཤེས་ རབ་ གྱི་ ས་ རོལ་ ཏུ་ བྱིན་ སའི་ རྒྱལ་ འདི་ བཤད་ རོ།

(1) བྱང་ རྒྱལ་ སེམས་ དཔལ་ སེམས་ དཔལ་ ཆེན་ སོ་ གྲུན་ ཏུ་³ བཟང་ སོ་ ཐམས་ ཅད་ གྱི་ རང་ བཞིན་ ཡིན་ སམ་
སེམས་ ཅན་ ཐམས་ ཅད་ རི་ དེ་ བཞིན་ གཤེགས་ སའི་ ལྷིང་ སོ་ ཅན་ རོ།

(2) ཐམས་ ཅད་ རོ་ རྒྱུང་ ལོང་ སོམ་ དབང་ བསྐྱར་ བ་ ཉིད་ སམ། སེམས་ ཅན་ ཐམས་ ཅད་ རི་⁴ རོ་ རྒྱུང་ སོ་ ཅན་
རོ།⁵

(3) རག་ ཐམས་ ཅད་ རབ་ ཏུ་ བྱུང་ བས་⁶ སེམས་ ཅན་ ཐམས་ ཅད་ རི་ ཆོས་ གྱི་ ལྷིང་ སོ་ ཅན་ རོ།

S31a

(4) སེམས་ ཅན་ ཐམས་ ཅད་ གྱི་ བྱ་ བ་ བྱེད་ ས་⁷ ལ་ ལྷོར་ བས་ སེམས་ ཅན་ ཐམས་ ཅད་ རི་ ལས་ གྱི་ ལྷིང་ སོ་ ཅན་
རོ།

¹ ལྷོ་ གྱི་ DPCLNSHT (*Ṭikā* DP) ; བརྟོག་ Ph ² ས་ གྱི་ DPCHPh ; བའི་ LNST ³ ཏུ་ གྱི་ PCLNHSTPh
(*Ṭikā* P) ; ཏུ་ D (*Ṭikā* D) ⁴ རི་ གྱི་ DPCHPh (*Ṭikā* DP) ; om. LNST ⁵ རོ་ གྱི་ DCLNSTPh (*Ṭikā*
DP) ; om. PH ⁶ བྱུང་ བས་ གྱི་ DPCH ; འབྱུང་ བས་ LNSTPh ; བྱུང་ བ་ ཉིད་ སམ་(*Ṭikā* DP) ⁷ བྱེད་ ས་ གྱི་
DPCLNSHPh (*Ṭikā* DP) ; om. T

101^(b)

[D 170a5; P 175a5; C 187a4; L 27b7; N 322b7; S 31a1; H 130b7; T 26b8;
Ph 124a4]

[(*Tīkā* D) 224a4; (*Tīkā* P) 275a3]

དེ་ནས་ བྱི་རྩལ་ གྱི་ རྩོམ་ རིགས་ རྣམས་ གྱིས་ ཅ་ ཅའི་ སྤྱོད་ རྣམས་ ཆོས་ ཉིད་ གྱི་ རྟོན་ གྱི་ ཆེར་ སྟོན་ ཅིང་ སྟོང་
N323a H131a
པོ་ བྱལ་ ཉི། དེ་ནས་ རྩོམ་ རིགས་ རྣམས་ རྩོམ་ པོ་² རང་ གི་ དེ་ ཁོ་ རྟོན་ གྱི་³ སྟོང་ པོ་འདི་ བྱལ་ པོ། ། ཅི།
T27a

102

[D 170a6; P 175a6; C 187a5; L 27b8; N 323a2; S 31a2; H 131a2; T 27a1;
Ph 124a5]

[(*Tīkā* D) 224b1; (*Tīkā* P) 275a8]

དེ་ནས་ དཀྱིལ་ འཁོར་ བཤད་ པར་ བྱ་ གྱེ། ཀྱན་ རས་ ལྷུས་ པོ་⁴ ཐེག་ གསུམ་ པ་ དཀྱིལ་ འཁོར་ ཆེན་ པོ་⁵ ལྷོ་ བཞི་
པ། མཆོམས་⁶ རྣམས་ སྤྱུང་ ཅེ་ གསུམ་ པ་ བྱི་ བར་ བྱའོ། ། དེའི་ དབུས་ སུ་ དབང་ ལྷུག་ ཆེན་ པོ་⁷ བྱི་ བར་
L28a
བྱའོ། ། དེའི་ ལོགས་ ཐམས་ ཅད་ དུ་ ཆོགས་ བརྒྱད་ པོ་ བྱི་ བར་ བྱ་ གྱེ། ⁸ འདི་ ལྷ་ གྱེ། རག་ པོ་ ཆེན་ པོ་ དང་། དགལ་
བྱེད་ དབང་ ལྷུག་ དང་། སྤེལ་ ཆེན་ དང་། གར་ གྱི་ དབང་ ལྷུག་ རྣམས་ རྟི་⁹ ཕྱོགས་ རྣམས་¹⁰ སྤྱའོ། ། ¹¹ མཆོམས་
རྣམས་¹² སུ་ རྟི་ ཐོད་ པ་ བཟང་ པོ་ དང་། གཏུམ་ པོའི་ དབང་ ལྷུག་ དང་། ལག་ ར་ ལ་ རྟི་ ག་¹³ དང་། བ་ ལང་¹⁴
D170b
རྣ་¹⁵ བའི་¹⁶ དབང་ ལྷུག་ བོ། ། ¹⁷ ཐེག་ གི་ མཆོམས་ རྣམས་¹⁸ སུ་ རྟི། ¹⁹ མ་ མའི་ ཆོགས་ ཐམས་ ཅད་ གནས་ ཇི་
Ph124b

¹ ཇི། PLNSHTPh; ཇིའི་ DC ² པོ། LNSHT; པོས་ DPCPh ³ རྟོན་ གྱི། DPCLNSHT; རྟིའི་ Ph
⁴ པོ། DPCH; པོ་ LNST (*Tīkā* DP); པོའི་ Ph ⁵ པོ། DPCLNSHT (*Tīkā* DP); པོའི་ Ph ⁶ མཆོམས་
DPCLNSHT; འཆོམས་ Ph ⁷ པོ། DPCLNSHTPh; པོའི་ T ⁸ བྱ་ གྱེ། DPLNSHTPh; བྱའོ་ C ⁹ རྟི།
DNSHTPh; om. PCL ¹⁰ ཕྱོགས་ རྣམས་ DPSHTPh; རྣམས་ ཕྱོགས་ C; om. LN ¹¹ སྤྱའོ། །
DPCLNSHT; འོ་ Ph ¹² མཆོམས་ རྣམས་ DCPH; མཆོམས་ LNSHT; འཆོམས་ རྣམས་ P ¹³ ལ་ རྟི་ ག་
DCLNSHT; ལ་ རྟི་ ག་ P; ལ་ རྟི་ ལ་ Ph ¹⁴ ལང་ LNSHTPh (*Tīkā* DP); ལང་ DPC ¹⁵ རྟི། DLNSHT
(*Tīkā* D); རྟིའི་ Ph; རྟི། (*Tīkā* P) ¹⁶ བའི། DPCLNSHT (*Tīkā* DP); om. Ph ¹⁷ བོ། ། DCHPh; དང་
ཇོ་ PLNDST ¹⁸ མཆོམས་ རྣམས་ DSTPh; མཆོམས་ CH; འཆོམས་ P; མཆོམས་ LN ¹⁹ རྟི། DPCLNSHT
; om. Ph ¹ ཇི། DLNSHTPh (*Tīkā* D); ཅི་ PC

ལྷ་བ་བཞིན་དུ་བྱི་བར་བྱའོ། །སློ་རྣམས་² ལྷ་ནི་³ དབྱུག་⁴ པའི་དབང་ལྷག་དང་། མགོའི་⁵ དབང་ལྷག་དང་།
P175b C187b
 སྤུ་རྩ་⁶ དང་། རྒྱག་པོ་ཆེན་པོའོ། །ཕྱི་རོལ་དུ་⁷ རི་འབྲུང་པོ་རྣམས་དང་། ཡི་གེ་⁸ རྣམས་བྱི་བར་བྱའོ།

103

[D 170b2; P 175b1; C 187b2; L 28a4; N 323a6; S 31a7; H 131a6; T 27a4;
 Ph 124b2]

[(*Tīkā* D) 224b7; (*Tīkā* P) 276a1]

དེ་ནས་སློབ་དཔོན་ཐལ་བ་གཙང་མས་ལུས་བསྐྱས་ཤིང་གོས་གཙང་མ་བགོས་ཏེ། མདུང་ཅེ་གསུམ་གྱི་⁹
 མཚན་མས་¹⁰ གཞག་¹¹ པར་བྱའོ། །ཁྱེགས་ནས་ཀྱང་སྤྱིང་པོ་བསྐྱས་པར་བྱའོ། །དེ་ནས་སློབ་མ་དེ་བཞིན་
S31b H131b
 དུ་བཅུག་ལ་ལག་པར་¹² མདུང་ཅེ་གསུམ་པ་བྱིན་ནས་¹³ ཆོས་བཤད་པར་བྱའོ།

མེམས་ཅན་ཀུན་¹⁴ ལ་ཕན་ཕྱིར་དང་། །བསྟན་པ་ཐམས་ཅད་བསྐྱང་ཕྱིར་དང་། །^{15(c)}
N323b

འདོད་ཀུན་བདག་པོ་ཉིད་གྱི་ཕྱིར། །¹⁶ རྒྱག་པོའི་ལས་ལ་གནས་པར་གྱིས། །¹⁷

དེ་ནས་ལྷག་གྱིའི་ཡི་ཤེས་བསྐྱབས་¹⁸ ཏེ་གཏོར་མ་སྤྱིན་པར་བྱའོ། །དེ་ནས་བརྩམས་ཏེ་འཛིགས་པ་མེད་པར་
 དངོས་གྲུབ་ཐམས་ཅད་དང་། ¹⁹ ལྷན་སྤུལ་ཆོགས་པ་ཐམས་ཅད་གྱིས་²⁰ བདེ་བ་དང་། ཡིད་བདེ་བ་²¹ ཐམས་
 ཅད་རྗེས་སུ་ཁྱུང་ནས། རྒྱག་པོའི་འཛིག་རྟེན་དུ་མཚོད་པར་འབྱུང་རོ། །དཀྱིལ་འཁོར་ཆེན་པོ་ཞི་བའི་²² མདུང་
 བྱང་གི་²³ མཚན་མ་²⁴ ཞེས་བྱ་བའོ།

² རྣམས་ ། DCLNSHTPh; རྣམ་ P ³ རི་ ། DPCHPh; om. LNST ⁴ དབྱུག་ ། DPCHPh; དབྱིག་ LNST
⁵ མགོའི་ ། DPCLNSHT; མགོ་པོའི་ Ph ⁶ རྩ་ ། DPCSHT; རྩ་བ་ LN; རྩ་ Ph ⁷ ཏུ་ ། DPCLNSHT
 (*Tīkā* DP); ཏུ་ Ph ⁸ གེ་ ། DPCLNSHT (*Tīkā* DP); དག་ Ph ⁹ བྱི་ ། DCSHTPh (*Tīkā* DP); བྱིས་
 PLN ¹⁰ མས་ ། Ph (*Tīkā* DP); མ་ DPCLNSHT ¹¹ གཞག་ ། DPCLNSHT (*Tīkā* DP); འཇུག་ Ph
¹² བཅུག་ལ་ལག་པར་ ། DPCLNSHT (*Tīkā* DP); བཅུག་པ་ལག་པས་ Ph ¹³ རྣམ་ ། DPCHPh; ལ་ LNST
¹⁴ ཀུན་ ། DPCLNSHT; རྣམས་ Ph ¹⁵ བསྟན་པ་ཐམས་ཅད་བསྐྱང་ཕྱིར་དང་། ། ། DPCHPh; བསྟན་པ་ཐམས་ཅད་
 བསྐྱང་ཕྱིར་དང་ LNST; བསྟན་པ་ གདག་པ་ཐམས་ཅད་གྲུབ་པའི་ཕྱིར་ (*Tīkā* D); བསྟན་པ་འདུལ་བ་ཐམས་ཅད་གྲུབ་པའི་ཕྱིར་
 (*Tīkā* P) ¹⁶ འདོད་ཀུན་བདག་པོ་ཉིད་གྱི་ཕྱིར། ། ། DPCHPh; འདོད་ཀུན་བདག་པོ་ཉིད་ཕྱིར་དང་ LNST; འདོད་བ་ཀུན་
 བྱི་བདག་པོ་དང་ (*Tīkā* DP) ¹⁷ རྒྱག་པོའི་ལས་ལ་གནས་པར་གྱིས། ། ། DPCLNSHTPh; རྒྱག་པོའི་ལས་ཀྱི་རོལ་ཉིད་
 (*Tīkā* DP) ¹⁸ བསྐྱབས་ ། DCLNSHT; བསྐྱབས་ P; བསྐྱབས་ Ph; བསྐྱབ་ (*Tīkā* DP) ¹⁹ དང་། ། DPCLNSHT
 ; om. Ph ²⁰ ཀྱིས་ ། LNST (*Tīkā* DP); ཀྱི་ DPCH; om. Ph ²¹ བ་ ། DPCH; བ་དང་ LNST ²² ཞི་
 བའི་ ། DPCLNSHT; བཞི་པའི་ Ph ²³ གི་ ། ST; གིས་ DPCLNHPh ²⁴ མ་ ། DCLNSHTPh; བ་ P

104^(d)

[D 170b5; P 175b5; C 187b5; L 28a7; N 323b3; S 31b4; H 131b4; T 27a8;
Ph 124b6]

[(*Ṭikā* D) 228a4; (*Ṭikā* P) 280a4]

དེ་ནས་མ་མོ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་བཅོམ་ལྷན་འདས་ལ་ཕྱག་འཆའ་¹ ཉེ། དང་པོ་མགྲིན་གཅིག་² ཏུ་ཐམས་ཅད་
དབྱག་པ་དང་། གཞུག་³ པ་དང་བསད་⁴ པ་དང་བསྐྱབ་⁵ པའི་དམ་ཆོག་ཅེས་བྱ་བ་རང་གི་དེ་ལོ་ན་⁶ ཉིད་
ཀྱི་^{T27b} སྤྱང་པོ་འདི་ཕུལ་ལོ། ། རྩོ།

105

[D 170b5; P 175b6; C 187b6; L 28a8; N 323b4; S 31b5; H 131b5; T 27b1;
Ph 124b7]

[(*Ṭikā* D) 228b1; (*Ṭikā* P) 280b1]

དེ་ནས་འདིའི་^{L28b} དཀྱིལ་འཁོར་བཤད་པར་བྱ་སྟེ། ^{Ph125a} 9 ཟུར་བཞི་པ་བྱང་གི་སློ་ཅན་ཀྱི་¹⁰ དཀྱིལ་འཁོར་ཐིག་བཏབ་
ལ། དབུས་སུ་ནག་པོ་ཆེན་པོ་¹¹ གར་བྱེད་བཞིན་པ་¹² གཞག་¹³ པར་བྱའོ། ། དེའི་ཕྱོགས་དང་¹⁴ མཚམས་
ཐམས་ཅད་དུ་¹⁵ མ་མོ་བརྒྱད་བྲི་བར་བྱའོ། ། ¹⁶ འདི་ལྟ་སྟེ་དག་མོ་དང་། ཚངས་པ་མོ་དང་། ཁྲབ་འཕྲག་མོ་
དང་། གཞོན་ཏུ་མོ་¹⁷ དང་། ནག་མོ་དང་། ནག་མོ་ཆེན་མོ་དང་། ཟ་བ་མོ་¹⁸ དང་¹⁹ སྤྲིན་མོའོ། ། ²⁰ དཀྱིལ་
འཁོར་གྱི་ཕྱིའི་མཚམས་རྣམས་སུ་ནི་²¹ དག་²² པོའི་²³ མཁའ་འགྲོ་མ་བཞི་བྲི་བར་བྱ་སྟེ། ཞི་བ་མོ་དང་།
^{H132a}

¹ འཆའ་ ། CLNSTPh; བཅོམ་ DH; བཅོམ་ P ² གཅིག་ ། DPCNSHT; ཅིག་ LPh ³ གཞུག་ ། DPCLNSHT
(*Ṭikā* DP); གཞུག་ Ph ⁴ བསད་ ། LNTPh (*Ṭikā* DP); གསད་ DPCSH ⁵ བསྐྱབ་ ། DPCHPh; སྐྱབ་
LNST (*Ṭikā* DP) ⁶ ན་ ། DPCHPh; ནའི་ LNST ⁷ ཉིད་ ཀྱི་ ། DPCHPh; om. LNST ⁸ འདིའི་ །
DPCLNSTPh; འདིར་ H ⁹ བྱ་སྟེ། ། DPCHPh (*Ṭikā* DP); བྱའོ་ LNST ¹⁰ ཀྱི་ ། DPNSHT; ཀྱི་ CL
; om. Ph ¹¹ ཆེན་པོ་ ། DPCHPh; om. LNST ¹² བྱེད་བཞིན་པ་ ། DCLNSHTPh; བྱེད་པ་བཞིན་དུ་ P
¹³ གཞག་ ། DPCLNSHT; གཞག་ Ph ¹⁴ དང་ ། DPCLNSHT; དང་ཕྱོགས་ Ph ¹⁵ མཚམས་ཐམས་ཅད་དུ་ །
LNSHTPh; མཚམས་སུ་ DC; འཚམས་སུ་ P ¹⁶ བྱའོ། ། ། LNSHT; བྱ་སྟེ་ DPCPh ¹⁷ མོ་ ། DPCLSHTPh
; མ་ N ¹⁸ ཟ་བ་མོ་ ། LSHT; ཟ་བ་མ་ N; ཞ་ཟ་མོ་ DPC; བཟང་མོ་ Ph ¹⁹ དང་ ། DPCNSHTPh; ན་ L
²⁰ མོའོ། ། ། DPCLNSHT; མོ་དང་ Ph ²¹ ནི་ ། DLNSHTPh; om. PC ²² དག་ ། DPCLNSHTPh;
དུག་ T ²³ པོའི་ ། DPCLNSHT; པོ་ Ph

བེ་ཅུ་¹ དང་། གཏུ་² མོ་དང་། འཇིགས་བྱེད་མོ་³ རྣམས་སོ། ། དེ་རྣམས་ཀྱི་མཚན་མ་⁴ ནི་མདུང་ཙེ་གསུམ་
S32a D171a
 བ་དང་། ཐེང་བ་དང་། འཁོར་ལོ་དང་། དྲིལ་བྱ་དང་ཐོད་པ་ཁྲག་དང་བཅས་པ་དང་། འཁར་གསེལ་⁵ དང་།
C188a P176a N324a
 མཆེ་བ་དང་། ལ་རྒྱ་གཤོ། ། ⁶ སྟོ་སྤྱང་⁷ རྣམས་ཀྱི་⁸ ནི་ཐོད་པ་དང་། ཅུས་པའི་ལུ་གྱ་⁹ རྒྱད་དང་བྱ་¹⁰ རྒྱུ་
 དང་བྱི་ལའོ།

106

[D 171a1; P 176a1; C 188a2; L 28b4; N 324a2; S 32a2; H 132a3; T 27b5;
 Ph 125a5]

[(*Tīkā* D) 228b3; (*Tīkā* P) 280b3]

དེ་ནས་ཕྱག་རྒྱའི་སྟོབ་དཔོན་ཆོས་སྟོན་པ་གཙང་བ་གོས་གཙང་མ་¹¹ བཅོས་པ། ཐམས་ཅད་ཟ་བའས་
 ཐམས་ཅད་སྤྱད་¹² པ་ལ་ཡང་སྤྱད་¹³ པ་མེད་དེ། ཞི་བའི་མོ་ཉའི་ཕྱག་རྒྱས་ཞུགས་ལ་སྤྱིང་པོ་བསྐྱས་པར་¹⁴
 བྱའོ། ། དེ་ནས་དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་¹⁵ དབུས་ནས་¹⁶ རྩོ་ཆེན་པོ་ཐོས་པར་འབྱར་རོ། ། དེ་ནས་སྟོབ་དཔོན་མ་
 གཏོགས་པ་¹⁷ གཞན་ཐམས་ཅད་ཅི་¹⁸ ལྟར་འོངས་པ་¹⁹ ཞུགས་²⁰ པར་འབྱར་ཞིང་འཛོལ་²¹ པར་འབྱར་ཏེ།
Ph125b
 གཏུག་²² པའི་དམ་ཆོག་ནི་མ་གཏོགས་སོ། ། དེ་ནས་སྟོབ་མ་ལག་ན་མེ་རྟག་ཐོགས་པས་²³ རས་ཀྱིས་
 མིག་བཀལ་ལ། ནག་པོ་ཆེན་པོའི་ཕྱག་རྒྱས་བརྟག་སྟེ། རྩ་བར་²⁴ དམ་ཆོག་ཆེན་པོ་རྩོ་ཞེས་བྱ་བ་དང་སྤྱར་
 བར་བྱའོ། ། ²⁵ དེ་ནས་སྤྱག་²⁶ རས་མེ་རྟག་དོར་རོ། ། ²⁷ དེ་ནས་གང་ཏུ་སྤང་བ་དེ་ལྷག་པའི་ལྟར་བསྐྱབ་
H132b

¹ ཅུ་] DLNSH ; ཅུ་ PC ; ཅུ་ T ; ཅུ་ ཏ Ph ² གཏུ་] DCLNSHTPh ; གཏུ་ P ³ མོ་] CH ;
 མ་] DPLNSTPh ⁴ མ་] DPCLNSHT ; མ་ རྣམས་ Ph ⁵ འཁར་གསེལ་] DST ; མཁར་སེལ་] PPh ; མཁར་
 གསེལ་ CH ; འཁར་སེལ་ LN ⁶ ལ་རྒྱ་གཤོ།] DPCLNSHT ; ལ་རྒྱ་ལ་དང་ Ph ⁷ སྤྱང་] DCLNHT ;
 སྤྱངས་ PS ; བསྤྱངས་ Ph ⁸ ཀྱི་] DPCLNSHT ; om. Ph ⁹ ལུ་] DPCLNSHT ; om. Ph ¹⁰ བྱ་]
 DPLNSHTPh ; བྱ་ C ¹¹ མ་] DPCLNSHT (*Tīkā* DP) ; བ་ Ph ¹² སྤྱད་] DPCLNSHT (*Tīkā* DP)
 ; སྤྱད་ Ph ¹³ སྤྱད་] DPCLNSHT (*Tīkā* D) ; སྤྱད་ LN (*Tīkā* P) ; སྤྱད་ Ph ¹⁴ པར་] DCLNSHTPh (*Tīkā*
 DP) ; བ་ P ¹⁵ ཀྱི་] DPCLNSHT ; om. Ph ¹⁶ རས་] DPCLNSHT ; ར་ Ph ¹⁷ བ་] DPCLNSHTPh
 (*Tīkā* DP) ; om. T ¹⁸ ཅི་] DPCH ; ཅི་ LNSTPh (*Tīkā* DP) ¹⁹ འོངས་པ་] DPCLNSHT (*Tīkā* DP)
 ; འོས་པར་ Ph ²⁰ ཞུགས་] DPCLNSHTPh ; འཇུག་ (*Tīkā* DP) ²¹ འཛོལ་] LNSHT ; ཐོག་ DPCPh (*Tīkā*
 DP) ²² གཏུག་] DPCLNSHT (*Tīkā* DP) ; འཇུག་ Ph ²³ པས་] DCLNSHTPh ; བ་ P (*Tīkā* DP)
²⁴ ར་བར་] DPCHPh ; རས་པར་ LNST ²⁵ སྤྱར་བར་བྱའོ།]] PLNSHTPh ; སྤྱར་རོ་ DC ²⁶ སྤྱག་]
 DPCLNSHTPh ; བསྤྱགས་ (*Tīkā* DP) ²⁷ དོར་རོ།]] DPCHPh ; འདོར་རོ་ LNST ; འདོར་བར་བྱའོ། (*Tīkā*
 DP)

པར་བྱའོ། །གལ་ཏེ་ལྷུང་བར་མ་གྱུར་ན་ཡང་། རྟོ་² ཏུ་གཞུག་གོ། །དེ་ནས་³ རི་འཛིགས་པར་བྱེད་པར་⁴
 ལྷུས་ཤིང་རྣལ་འབྱོར་ཡང་སོ་སོར་འཐོབ་⁵ པར་འབྱུར་རོ། །དེ་ནས་གཤོར་གཡོགས་བཞོལ་⁶ ལ་དཀྱིལ་འཁོར་
 བསྟན་པར་བྱའོ། །བདུག་⁷ པ་ལ་སོགས་པའི་ཕྱག་རྒྱས་མཆོད་ནས་སྟིང་པོ་དང་རང་⁸ རང་གི་མཚན་མ་སྟིན་
 པར་བྱའོ། །དེ་ནས་དམ་ཚིག་བསྟན་པར་བྱ་སྟེ།
 S32b

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་རྒྱས་བཏབ་⁹ ཅིང་། །དམ་ཚིག་སྤང་རྣམས་བཟའ་བར་བྱ། །
 N324b

སྤགས་རྣམས་བསྟན་པར་མི་བྱ་སྟེ། །¹⁰ དམ་ཚིག་རྣལ་འབྱོར་གྲུབ་སྟེར་¹¹ བྱའོ། །

དྲག་པོའི་དམ་ཚིག་མཛུང་ཅེ་དང་། །མ་མོ་རྣམས་ཀྱིས་¹² རྒྱས་འདེབས་པས། །¹³

གལ་ཏེ་འདས་ན་ཁྱོད་ཀྱི་སྟིང་། །རྟག་ཏུ་འཛིག་པར་བྱེད་པར་འབྱུར། །

དེ་ནས་བརྩམས་ཏེ་གང་ག་¹⁴ ཆེན་པོ་ཟ་བ་ནི་¹⁵ དེ་རིང་པོ་མི་སོགས་པར་རྣལ་འབྱོར་འབྲུབ་པར་འབྱུར་
 རོ། །གང་ཟ་བར་མི་འབྱུར་བ་དེའི་དངོས་གྲུབ་¹⁶ མེད་དོ། །གལ་ཏེ་དམ་ཚིག་ལས་འདས་¹⁷ པར་མ་གྱུར་
 ན་ཚོགས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཀྱང་མི་གསོད་¹⁸ པར་འབྱུར་རོ། །ཕྱག་རྒྱའི་ཡེ་ཤེས་བསྐྱབ་¹⁹ པར་བྱ་སྟེ། ཕྱག་
 རྒྱའི་གར་དང་མཆོད་པ་བྱས་ནས་གཏོར་མ་སྟིན་²⁰ ཞིང་། བཟའ་བ་དང་བཏུང་བ་དང་འོངས་སྟོན་ལ་སོགས་
 པས་²¹ ཆོས་པར་བྱས་ནས་བྱིར་འབྱུང་²² བར་བྱའོ། །དངོས་གྲུབ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དམ་ཚིག་ཅེས་བྱ་བའི་ཕྱག་
 རྒྱའི་དཀྱིལ་འཁོར་རོ།
 P176b Ph126a
 D171b
 H133a

¹ ཡང་། DPCLNSHTPh ; ཡང་དང་ཡང་ཏུ་ (*Tikā* D) ; ཡང་དང་ཡང་(*Tikā* P) ² རྟོ་། DPCH ; འདོར་
 LNSTPh (*Tikā* DP) ³ དེ་ནས་། DPCH ; དེས་ LNSTPh ⁴ པར་། LNSHTPh ; om. DPC ⁵ འཐོབ་།
 PLNSHT (*Tikā* DP) ; ཐོབ་ DCPH ⁶ བཞོལ་། DPCLNSHT ; དཞོལ་ Ph ⁷ བདུག་། DPC (*Tikā* D)
 ; གཏུག་ LNSHTPh (*Tikā* P) ⁸ རང་། DPCLNSHT ; om. Ph ⁹ བཏབ་། DPCPh ; གཏབ་ LNSHT
¹⁰ བསྟན་པར་མི་བྱ་སྟེ། །། DPCLNSHT (*Tikā* DP) ; སྟན་པར་མི་བྱས་ཏེ་ Ph ¹¹ གྲུབ་སྟེར་། DPCLNSHT
 (*Tikā* DP) ; འབྲུབ་གཏོར་ Ph ¹² ཀྱིས་། PPh (*Tikā* D) ; ཀྱི་ DCLNSHT (*Tikā* P) ¹³ པས། །། DPCHPh
 ; པར་ LNST ; པ་ (*Tikā* DP) ¹⁴ ག་། DPCLNSHT ; om. Ph ¹⁵ རི་། DPCLNSHT ; རི་ Ph ¹⁶ དངོས་
 གྲུབ་། DPCH ; རྣལ་འབྱོར་ LNSTPh ¹⁷ དམ་ཚིག་ལས་འདས་། DLNSHTPh ; དམ་ཅིག་ལས་འདས་ P ; དམ་
 ཐོགས་པ་གནས་ C ¹⁸ གསོད་། DLNSHT ; སོད་ PCPh ¹⁹ བསྐྱབ་། DPCLNSHT ; སྐང་ Ph ²⁰ སྟིན་།
 LNSHTPh ; སྟིན་ DPC ²¹ པས་། DPCLNSPh ; པའི་ HT ²² འབྱུང་། DPCH ; བྱིར་ LNST ; བྱིར་ Ph

107^(e)

[D 171b1; P 176b2; C 188b3; L 29a6; N 324b4; S 32b5; H 133a1; T 28a6;
Ph 126a2]

[(*Ṭikā* D) 232b4; (*Ṭikā* P) 285b7]

དེ་ནས་སྤྱད་ཅིང་¹ བྱེད་པ་² ལ་སྐྱེས་པ་མིང་པོ་གསུམ་གྱིས་བཅོམ་ལྷན་འདས་ལ་ཕྱག་འཆམ་³ ཏེ། མགིན་གཅིག་⁴ ཏུ་རང་གི་དེ་ལོ་ན་ཉིད་ཀྱི་སྤྱིང་པོ་འདི་ཕུལ་ལོ། ། ལ། ⁵

108

[D 171b2; P 176b2; C 188b3; L 29a7; N 324b5; S 32b6; H 133a2; T 28a7;
Ph 126a3]

[(*Ṭikā* D) 233a2; (*Ṭikā* P) 286a6]

དེ་ནས་⁶ འདིའི་དཀྱིལ་འཁོར་བཤད་པར་བྱ་སྟེ།

ཟུར་བཞི་པ་དང་སྟོ་བཞི་པར། ། ཕྱི་ཡི་⁷ དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་བར་བྱ། །

དེ་ཡི་⁸ ནང་དུ་དཀྱིལ་འཁོར་ནི། ། གཞུ་ཡི་དབྱིབས་ཅན་གྱི་བར་བྱ། །

དེ་ཡི་⁹ དབུས་སུ་མིང་པོ་ནི། ། མཆོག་གསུམ་དག་ནི་གཞག་པར་བྱ། ། ¹⁰

སྤྱད་ཅི་¹¹ བྱེད་དང་རྒྱལ་བྱེད་དང་། ། ¹² རོན་ཀྱན་གྱུ་བྱེད་ཅེས་བྱ་བའོ། ། ¹³

གོ་ཆ་ཡ་ལད་བགོས་པ་དང་། ། ¹⁴ དེ་བཞིན་ཐོད་པ་མཚན་མ་འཛིན། །

S33a

T28b

¹ ཅིང་། DLNSHT (*Ṭikā* DP) ; ཅི་ PCPh ² པ་། DCLNSHTPh (*Ṭikā* DP) ; om. P ³ འཆམ་། DPCLNSPh (*Ṭikā* DP) ; བཅོམ་ HT ⁴ གཅིག་། DLNSHTPh ; ཅིག་ PC ⁵ ལ།། DPCLNSHT ; ལ་ Ph ⁶ དེ་ནས་། DPCLNSHTPh (*Ṭikā* D) ; དེས་ན་ (*Ṭikā* P) ⁷ ཕྱི་ཡི་། DCNSHT ; ཕྱིའི་ PPh ; ཕྱི་ཡི་དང་ L ⁸ དེ་ཡི་། DCLNSHTPh ; དེའི་ P ⁹ དེ་ཡི་། DCLNSHTPh ; དེའི་ P ¹⁰ གཞག་པར་བྱ། །། DCH ; བཞག་པར་བྱ་ P ; བཞག་བྱ་སྟེ་ LNTPh ; གཞག་བྱ་སྟེ་ S ¹¹ ཅི་། DPCLNSHTPh ; ཅིང་ H ¹² རྒྱལ་བྱེད་དང་། །། DPCLNSHTPh ; om. T ¹³ རོན་ཀྱན་གྱུ་བྱེད་ཅེས་བྱ་བའོ། །། LNSHT ; དེ་བཞིན་རོན་རྣམས་ཐམས་ཅད་ནི། ། འགྲུབ་པར་བྱེད་ཅེས་བྱ་བའོ་ DC ; དེ་བཞིན་རོན་རྣམས་ཐམས་ཅད་ནི། ། གྲུབ་པར་བྱེད་ཅེས་བྱ་བའོ་ P ; དེ་བཞིན་དབྱིད་ཅེས་བྱ་བའོ་ Ph ¹⁴ གོ་ཆ་ཡ་ལད་བགོས་པ་དང་། །། DCLNSH ; ཆོ་ག་ཡ་ལད་བགོས་པ་དང་ P ; གོ་ཆ་ཡ་ལད་བགོས་པ་དང་ T ; ཆོ་ག་ཡ་ལད་བགོས་པ་དང་ Ph

ལྷ་མོའི་¹ གོས་ དང་ བྲེང་ བ་ འཆང་། ། ² ལྷ་ བཅད་ དགོད་³ ཅིང་ ལྷ་⁴ བ་ དང་། །
 མེང་ གའི་ ཁྱི་ ལ་ འདུག་ པ་ དང་། ། འོད་ གྱི་ དགྲིལ་ འཁོར་ གྱིས་⁵ མཛེས་ པའོ། །
 ས325a
 དངོས་ གྲུབ་ ཀྱན་ ལྷེར་⁶ དག་ པ་ ལྷེ། ། གསུམ་ ཉི་ སྲིད་ གསུམ་ དག་ དང་ མཚུངས། ། ⁷
 ལྷོ་ དང་⁸ མཚམས་ ཉི་ ཐམས་ ཅད་ རྒྱ། ། ཚོགས་ ལ་ སྟགས་ པ་ ལེགས་ པར་ བཞག། །
 ལྷུབ་⁹ དང་ འཕེལ་ ཆེན་¹⁰ གཞོད་ ལྷིན་ དང་། ། གཏུམ་ དང་ ལྷོ་ མཚོག་ གསོད་¹¹ པའོ། །
 ལྷི་ རོལ་ བ་ དན་ ཅེ་ མོ་ ལ། ། ¹² རིལ་ ལྷ་¹³ སྲེང་ བཅས་ ཐམས་ ཅད་ རྒྱ། །
 Ph126b
 ལུས་ པ་ གང་ བ་¹⁴ རོ་¹⁵ མཚོག་ བཅས། ། འབྱུང་ པོ་ མ་ ལུས་ གཏོར་ མར་ བཅས། །
 ལྷ་¹⁶ རྣམས་ ལྷ་ ཅུ་ ལེན་ པ་ དང་། ། རོལ་ མོ་ རྩུང་¹⁷ བར་ བྱེད་ པ་ དང་། །
 H133b
 དེ་ བཞིན་ ལྷོབ་ དཔོན་ གར་ བྱེད་ པས། ། ¹⁸ ལྷག་ ལྷ་ ཀྱན་ ལྷིས་ འཕུག་ པར་ བྱ། །
 C189a
 ལྷགས་ རས་ ལྷུབ་¹⁹ ལ་ དད་ པ་ ཡིས། ། ཡང་ རས་²⁰ ཡང་ ལྷ་ འདུད་²¹ ལྷ་ ཞིང་། ། ²²
 མེ་ རྟོག་ ཀྱན་ ལྷིས་ མཚོད་ པ་ ཡིས། ། བསྐྱབ་²³ དང་ དེ་ ཉིད་²⁴ དག་ ཀྱང་ བཛྲོད། །
 འཇིག་ རྟེན་ གསུམ་ པོ་ སྲིད་ གསུམ་ མཚོག། དན་ སོང་ གསུམ་ མཚོད་ གསུམ་ རྣམ་ གསུམ། །
 ལེགས་ ལྷན་ ལྷས་ པས་ ལྷུབ་ པ་ རི། ། དངོས་ ལྷུབ་ ཀྱན་ ལ་ རྟག་ ལྷའོ། །

109

[D 171b7; P 176b8; C 189a2; L 29b5; N 325a5; S 33a6; H 133b3; T 28b5;

Ph 126b4]

¹ ལྷ་མོའི་] DPCH ; ལྷ་ཡི་ LNST ; ལྷ་འི་ Ph ² འཆང་། |] DPCLNSHT ; ལྷ་འི་ Ph ³ དགོད་] DCLNSHT
 ; ལྷ་འི་ PPh ⁴ ལྷོ་] DPCNSHTPh ; ལྷི་ L ⁵ ལྷིས་] DPCLNSHT ; om. Ph ⁶ ལྷེར་] DPCLNSHT
 ; གཏོར་ Ph ⁷ མཚུངས། |] DCLNSHTPh ; མཚུངས་ P ⁸ ལྷོ་ དང་] DPCLNSHTPh ; ལྷོ་ཡི་ (Tika D) ; ལྷོ་འི་
 (Tika P) ⁹ ལྷུབ་] DPLNHT ; ལྷུབ་ CSpH ¹⁰ ཆེན་] DPCLNSHT ; ཆེ་ Ph ¹¹ གསོད་] DPCLNSHT
 ; གསོད་ Ph ¹² ལ། |] DPCLNSHT ; ལྷ་འི་ Ph ¹³ ལྷ་] DPCH ; ལྷ་འི་ LNSTPh ¹⁴ བ་] DPCLNSHT
 ; བར་ Ph ¹⁵ རོ་] DPCPh ; རོལ་ LNST ¹⁶ ལྷ་] DPHPh ; ལྷ་ CLNST ¹⁷ ལྷོ་] DCLNSHT ;
 ལྷོ་ཡི་ PPh ¹⁸ པས། |] DCLNSHTPh ; ལྷ་ P ¹⁹ ལྷུབ་] DCH ; ལྷུན་ LNSTPh ; ལྷུབ་པ་ P ²⁰ རས་]
 DPCH ; ལྷ་ LNSTPh ²¹ འདུད་] DPCSH ; གཏོད་ LN ; ལྷ་འི་ TPh ²² ཞིང་། |] DPCLNSHT ; ལྷ་ Ph
²³ བསྐྱབ་] DPCHTPh ; ལྷུབ་ LNS ²⁴ དེ་ཉིད་] DPCLNSHT ; བཞི་པ་ Ph

[(Tīkā D) 233b1; (Tīkā P) 286b7]

དེ་ནས་སྒྲིང་པོ་ལན་ཅིག་¹ བཟློན་ཅིང་ཕྱག་རྒྱ་མཐུག་ཅན་གྱི་² གཡས་པའི་མཛུགས་³ མོ་ལྷགས་ཀྱི་⁴ བྱས་ལ་
 དགྲག་པར་བྱའོ། ། དེ་ནས་རིལ་བུ་དང་བཅས་པའི་ཕྱེང་བ་རྣམས་གཡོའོ། ། མཐུག་ཅན་ཐབ་ནས་⁵ དེ་བཞིན་
 དུ་གཞུག་⁶ པར་བྱའོ། ། དེ་ནས་དམ་ཚིག་འདི་⁷ བཟློན་པར་བྱའོ། །⁸

གལ་ཏེ་དམ་ཚིག་འདས་⁹ རྒྱར་ན། ། ས་གསོད་འགྲོ་བ་གང་ཡིན་དང་། །¹⁰

མ་གསོད་པ་ཡི་འགྲོ་བ་གང་། །¹¹ འགྲོ་བ་དེར་ནི་འགྲོ་བར་འགྱུར། །

རྟག་ཏུ་དམ་པ་བསྟེན་¹² པར་བྱ། ། དམ་པ་མིན་པ་ཡོངས་སུ་སྤང་། །

གཞན་ལ་དེ་ཉིད་བསྟེན་མི་¹³ བྱ། ། རྟག་ཏུ་མིང་པོ་གསུམ་པོ་བསྐྱབ། །¹⁴

འདི་ནི་དམ་ཚིག་གོ། ། དེ་ནས་སྒྲིང་དང་གར་དང་། རོལ་མོ་དང་། དགོད་¹⁵ པ་དང་། དགའ་བ་དང་། ཟ་བ་
 དང་མཁུ་བས་¹⁶ མེལ་ཚོ་¹⁷ བྱའོ། ། ཕྱག་རྒྱ་དང་གར་གྱི་རོལ་མོའི་མཚོན་པ་ཡང་བྱས་ལ་སྒྲོབ་དཔོན་གྱིས་
 ཀྱང་ཕྱག་རྒྱ་དེ་དང་བཅས་པས་¹⁸ བྱང་བ་དང་། འབྱང་བར་འགྱུར་བའི་ཡེ་ཤེས་བཟློན་པར་བྱའོ། ། དེ་ནས་
 བརྟམས་ཏེ་དངོས་གྲུབ་མཐུག་ཅན་དང་། བྱན་སུམ་ཚོགས་པ་མཐུག་ཅན་དང་། འབྱོར་པ་མཐུག་ཅན་འགྲུབ་
 པར་འགྱུར་རོ། ། དམ་ཚིག་གི་¹⁹ དཀྱིལ་འཁོར་རོ།

110^(f)

[D 172a3; P 177a5; C 189a7; L 30a2; N 325b3; S 33b4; H 134a2; T 29a2;

Ph 127a3]

¹ ཅིག་] DPCLNSTPh; གཅིག་ H ² གྱི་] DPCLNSHT; གྱིས་ Ph ³ མཛུགས་] DCLNSHT; འཛུགས་
 PPh ⁴ ལྷན་] DLNSHTPh; ལྷ་ PC ⁵ ནས་] DPCLNSHT; ནས་དེ་ནས་ Ph ⁶ གཞུག་] DCLNSHT
 (Tīkā DP); གཞུག་ P; གཞུགས་ Ph ⁷ འདི་] DPCLNSHT; om. Ph ⁸ བྱའོ།] DPC; ལྷ་སྒྲིང་ LNSHTPh
⁹ འདས་] DCLNSHTPh; འདས་པར་ P ¹⁰ གསོད་འགྲོ་བ་གང་ཡིན་དང་། །] DPCLNSHT; གསོད་པའི་འགྲོ་
 བ་གང་ Ph ¹¹ མ་གསོད་པ་ཡི་འགྲོ་བ་གང་། །] DLNSHT; མ་གསོད་འགྲོ་བ་གང་ཡིན་དང་ PC; om. Ph
¹² བསྟེན་] DCLNSHT; བྟེན་ P; བརྟེན་ Ph ¹³ མི་] DCLNSHTPh (Tīkā DP); རི་ P ¹⁴ བསྐྱབ། །] DPCHTPh; སྐྱབ་ LNS ¹⁵ དགོད་] DCLNSHT (Tīkā DP); གོད་ PPh ¹⁶ བས་] DPCLNSHT; བ་
 དང་ Ph ¹⁷ ཚོ་] DH; རོ་ PCNT; རོ་ LSPH ¹⁸ པས་] DPCLNSHT (Tīkā DP); པ་ Ph ¹⁹ གི་] DPCLNSHTPh; གི་ ཕྱག་རྒྱ་ (Tīkā D)

[(*Tīkā* D) 236b6; (*Tīkā* P) 291a1]

དེ་ནས་སྤང་མོ་བཞིས་བཅོམ་ལྟན་འདས་ལ་ཕྱག་འཚུལ་¹ ཉེ། རང་གི་དེ་ལོ་ན་ཉིད་ཀྱི་² སྤྱིང་པོ་འདི་ཕུལ་
ལོ། ། ཧྲི།³

111

[D 172a4; P 177a5; C 189a8; L 30a3; N 325b4; S 33b5; H 134a3; T 29a2;
Ph 127a3]

[(*Tīkā* D) 237a3; (*Tīkā* P) 291a6]

དེ་ནས་འདིའི་དཀྱིལ་འཁོར་བཤད་པར་བྱ་སྟེ། དཀྱིལ་འཁོར་ཀྱན་ནས་རྩུབ་པོར་⁴ ཐིག་བཏབ་ལ། ཐིག་བཞི་
ལ་འཁོར་ལོ་⁵ བཞི་པ་བྱས་ལ་དཀྱིལ་འཁོར་དེ་རྣམས་སུ་སྒྲོ་བཞིར་བཏུ་⁶ བའི་ལྟ་མོ་⁷ བཞིའི་གཟུགས་བརྟན་
བཞག་པར་བྱ་སྟེ། འདི་ལྟ་སྟེ་དགའ་བ་མོ་⁸ ནི་ཤར་དུ་ལྟ་བ་⁹། མདའ་དང་གཞུ་ཐོགས་པ་ལ་¹⁰ བཅོན་པ།
སྒྲིག་མོ་¹¹ མདོག་དམར་བའོ་¹²། ། གསོད་མ་ལྟོ་ཕྱགས་སུ་ལྟ་བ་ལག་ན་རལ་¹³ གི་དང་ཐུབ་¹⁴ ཐོགས་པ་
མདོག་ནག་པོ་ལོ། ། མག་མོ་རུབ་དུ་ལྟ་¹⁵ བ་ལག་ན་གསེར་གྱི་གཏྱར་ཐོགས་པ། གསེར་གྱི་མདོག་ཅན་
ནོ། ། ཐུབ་པ་མོ་¹⁶ ཞི་བ་མོ་ཞེས་བྱ་བ་བྱང་དུ་ལྟ་¹⁷ བ། ལག་ན་¹⁸ གི་དང་། ཤ་ཀ་¹⁹ ར་ཐོགས་པ་མདོག་
དཀར་མོའོ། ། ²⁰ ཕྱི་རོལ་གྱི་སྒྲོ་བཞིར་མཚན་མ་²¹ དཀོད་པ་གཞག་²² པར་བྱ་ལོ།

¹ འཚུལ་] DPCLNSTPh; བཅོམ་H ² དེ་ལོ་ན་ཉིད་ཀྱི་] DPCLNSHT; om. Ph ³ ཧྲི་] DPCLNSHTPh
; ཧྲི་(*Tīkā* DP) ⁴ པོར་] DCNSHTPh (*Tīkā* D); པོལ་P; པར་L ⁵ ལོ་] DPCLNSHT; ལོའི་དཀྱིལ་འཁོར་
Ph ⁶ བཏུ་] DPCH; ལྟ་LNSTPh ⁷ མོ་] DPCLNSHT; མོའི་Ph ⁸ དགའ་བ་མོ་] DPCH; དགའ་
བ་LNT; དགའ་མོ་Ph ⁹ ལྟ་བ་] DPCLNSHT; བཏུ་Ph ¹⁰ ལ་] DPCLNSHT; om. Ph ¹¹ མོ་] DPCH; མ་LNSTPh ¹² བའོ་] DCLNSHTPh; བའོ་P ¹³ རལ་] DPCH; om. LNSHT ¹⁴ དང་
ཐུབ་] DPCLNSHT; དང་ཐུག་L; om. Ph ¹⁵ ལྟ་] DCLNSHT; བཏུ་PPh ¹⁶ མོ་] DPCLNSHT; མོ་
དང་Ph ¹⁷ ལྟ་] DPCLNSHT; བཏུ་Ph ¹⁸ ན་] DPCLNSHT; ན་རལ་Ph ¹⁹ ཀ་] PCNSTPh;
ལ་DH ²⁰ མོའོ། །] DLNSHTPh; བའོ་PC ²¹ མ་] DPCLNSHT; མ་བཞི་Ph ²² གཞག་] DCSH;
གཞག་PLNTPh

112

[D 172a6; P 177a8; C 189b3; L 30a6; N 325b7; S 34a1; H 134a7; T 29a5;
Ph 127a7]

[(*Tīkā* D) 237a7; (*Tīkā* P) 291b4]

དེ་ནས་སྒྲིབ་དཔོན་རིལ་བྱ་དཀོལ་ཞིང། ལག་པ་གཡོན་པ་ལ་སྒྲི་ག་¹ དང་བཅས་པས་² འཇུག་པར་
N326a H134b Ph127b P177b
 བྱའོ། ། ཞུགས་ནས་སྒྲིང་པོ་བསྐྱུ་པར་³ བྱ་འོ། ། དེ་ནས་ཕྱག་གྱུ་དང་གར་གྱི་མཆོད་པ་བསྐྱུབ་⁴ པར་
 བྱ་འོ། ། དེ་ནས་ཡིད་ལ་འདོད་པའི་དངོས་གྲུབ་ཐམས་ཅད་སྟེར་བར་འབྱུར་རོ། ། ཐམས་ཅད་ཀྱིས་མཆོད་
 པར་འབྱུར་རོ། ། མཁའ་འགྲོ་མ་ལ་སོགས་པ་⁵ གདོན་ཐམས་ཅད་⁶ ཀྱིས་མི་ཚུགས་པ་དང་⁷ འདི་ནི་⁸ རྣམ་
D172b
 རྣམས་ཀྱང་བསྐྱེད་པར་འབྱུར་རོ། ། ཅི་ལྟར་མཛོན་པར་འདོད་པ་¹⁰ ཐམས་ཅད་ཀྱིས་¹¹ མཉེས་པར་བྱེད་པ་
 དང་། གཏིར་ཐམས་ཅད་¹² འབྲིན་པ་དང་། དངོས་གྲུབ་ཐམས་ཅད་བསྐྱུབ་པར་¹³ ལུས་པར་འབྱུར་རོ། ། སྒྲིབ་
L30b
 མ་གཞུག་¹⁴ ས་ཡུལ་དེ་བཞིན་ནོ། ། དེ་རྣམས་དང་¹⁵ འདི་དག་ཐམས་ཅད་འབྱུབ་¹⁶ པར་འབྱུར་རོ། ། ལས་
T29b
 ཀྱི་དཀྱིལ་འཁོར་རོ།

བདེ་བ་ཆེན་པོ་ནི་རྗེ་དོན་ཡོད་པའི་དམ་ཆོག་གི་རྟོག་པའི་ཀྱུལ་པོ་ཆེན་པོ་¹⁷ ལས། ཕྱི་རྩལ་གྱི་རྩི་
 རྗེ་¹⁸ རིགས་ཀྱི་རྟོག་པ་རྒྱགས་སོ། ། ¹⁹ ཕྱི་རྩལ་རྩི་རྗེ་རིགས་ཀྱི་དཀྱིལ་འཁོར་བཞིའི་རྟོག་པའོ། ། ²⁰

¹ ལ་སྒྲི་ག་]] DPCLNSHT; ལ་ཏྲི་ཀ་ Ph ² པས་]] DCLNSHTPh; ས་ P ³ བསྐྱུ་པར་]] DPCNSHT
 བསྐྱུ་པར་ L; བསྐྱུ་པ་ Ph ⁴ བསྐྱུ་]] DPCHT (*Tīkā* DP); བཏྱབ་ LNS; བསྐྱུ་ Ph ⁵ ས་]] DPCH; བའི་
 LNSTPh ⁶ ཐམས་ཅད་]] DPCPh; རྣམས་ LNSHT ⁷ ས་དང་]] DPCLNSHT; པར་འབྱུར་རོ Ph ⁸ འདི་
 ནི་]] DPCLNSHT; འདིའི་ Ph ⁹ ཅི་]] DPC; རྗེ་ LNSHTPh ¹⁰ ས་]] DPCHPh; བའི་ LNST ¹¹ ཀྱིས་]]
 DCLNSHT; ཀྱི་ P; om. Ph ¹² ཅན་]] DPCLNSHT; ཅན་དང་ Ph ¹³ བསྐྱུ་པར་]] DPCHPh; སྒྲིབ་ LNST
¹⁴ གཞུག་]] DPCLNSHT; བཞུག་ Ph ¹⁵ དང་]] DPCH; ཡང་ LNSTPh ¹⁶ འབྱུབ་]] DPCLNSHT; བསྐྱུ་
 Ph ¹⁷ ཆེན་པོ་]] DPCLNSHT; om. Ph ¹⁸ རྗེ་]] DPC; རྗེའི་ LNSHTPh ¹⁹ སོ། །]] DCLNSHT;
 སྒྲི་]] PPh ²⁰ ཕྱི་རྩལ་རྩི་རྗེ་རིགས་ཀྱི་དཀྱིལ་འཁོར་བཞིའི་རྟོག་པའོ། །]] DPCH; ཕྱི་རྩལ་རྩི་རྗེ་རིགས་ཀྱི་རྟོག་པའོ།
]] (*Tīkā* DP); om. LNSTPh

第 1 2 章後註

(a) AdhŚ 31.

(b) AdhŚ 32.

(c) Cf. [STTS2953] *sarvasattvahitārthāya duṣṭānāṃ śāsanāya ca*// *buddhaśāsanarakṣārthaṃ krodhaḥ siddhikaraḥ paraḥ*

(d) AdhŚ 32.

(e) AdhŚ 32.

(f) AdhŚ 32.

དཔལ་ མཆོག་ དང་ བོ་ ཞེས་ བྱ་ བ་ ཐེག་ བ་ ཆེན་ བོའི་
རྟོག་ བའི་ རྒྱལ་ བོ་

CH. XI

113^(a)

[D 172b2; P 177b4; C 189b7; L 30b2; N 326a5; S 34a5; H 134b5; T 29b2;
Ph 127b5]

[(*Ṭikā* D) 239a5; (*Ṭikā* P) 293b8]

དེ་ནས་ བཅོམ་ རྩོན་ འདས་ དེ་ བཞིན་ བཤེགས་ པ་ མཐའ་ ཡས་ ལུ་ མེད་ པས་ མཐའ་ ལྷག་ ཅིར་ ལུ་ མེད་ པའི་ ཆོས་
 དང་ རྩན་ པས་ ཡང་ ཆེ་ ལ་ འདི་ མཐའ་ ལྷག་ པར་ ལྷན་ ལྷིས་ བརྒྱབ་² པའི་ ལྷིང་ ཆོས་ ཐངས་ ཅད་³ མཉམ་ པ་ ཉིད་
 ལྷི་ མཐའ་ ལྷག་ པ། ⁴ ལྷན་ ལྷིས་ བརྒྱབ་⁵ པ་ རྫོ་ ཇེ་ ཞེས་ ལུ་ པ་ ཤེས་ རལ་ ལྷི་ བ་ རོལ་ ཏུ་ ལྷན་ པའི་ ལྷུལ་ འདི་ བཤད་
 རྫོ།

C 190a

(1) ཤེས་རབ་ གྱི་ ས་ རྩོལ་ ཏུ་ ཕྱིན་ ས་ མཐའ་ ཡས་ ས་ ཉིད་ སམ་ དེ་ བཞིན་ གཤེགས་ ས་ ཐམས་ ཅད་ མཐའ་ ཡས་ ས་
H 135a Ph 128a S34b
ས་ ཉིད་ རྒྱུ། 6

(2) ཤེས་ རབ་ གྱི་ བ་ རོལ་ ཏུ་ ཐྱིན་ བ་ ཟུ་ མེད་ བ་ ཉིད་ བས་ རོ་ རྗེ་ བམས་ ཅད་ ཟུ་ མེད་ བ་ ཉིད་ རོ།

N 326b

(3) རྟེན་རྒྱ་གྱི་ས་རྒྱ་ཏུ་སྤྱོད་པ་དུ་མ་ཉིད་པས་ཆོས་ཐམས་ཅད་དུ་མ་ཉིད་དོ།

(4) ཤེས་ རབ་ གྱི་ བ་ རོལ་ ཏུ་ ཡིན་ པ་ མཐར་ ལྷག་ བ་ མེད་ པ་ ཉིད་ པས་ ལས་ གསལ་ ཅད་ མཐར་ ལྷག་ པ་ མེད་ བ་ ཉིད་ རོ། 7

¹ སའི་ 〕 DPCLNSHTPh; སའི་ མཐར་ ཟུག་ སའི་ (*Tikā* DP) ² བཟླ་ 〕 DPCSHT (*Tikā* D); བཟླ་བས་ LNPh
(*Tikā* P) ³ ཅད་ 〕 DPCLNSHT; ཅད་ གྱི་ Ph ⁴ ཡ། 〕 DPCLNSHT (*Tikā* DP); ཡས་ Ph ⁵ བཟླ་ 〕
DPCH (*Tikā* DP); ཟླ་བ་ LNST; བཟླ་བས་ Ph ⁶ རྟོ། 〕 DPCSHTPh; ཡས་ LN ⁷ རྟོ། 〕 DPCH; ཡིན་
རྟོ་ LNSTPh

114^(b)

[D 172b5; P 177b7; C 190a3; L 30b5; N 326b2; S34b2; H 135a3; T 29b5; Ph 128a3]

[(*Tikā* D) 240b7; (*Tikā* P) 295b7]

གང་ལ་ལ་ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རྩལ་ཏུ་ཕྱིན་པའི་ཚུལ་འདི། ཉན་པ་དང་། འཆང་བ་དང་མྲོག་པ་དང་སྟོན་པ་དང་
བརྟེན་²པ་དང་སྟོམ་³པ་དེས་⁴སངས་རྒྱས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་⁵སྟོན་པ་མཐར་ཐུག་པ་མེད་པའི་⁶
མཐར་ཕྱིན་⁷ཏེ། སྒྲིབ་པ་ཐམས་ཅད་ཟད་ནས་⁸དེ་བཞིན་གཤེགས་པའམ་རྩོམ་ཆེ་འཛིན་པར་⁹སྐྱར་དུ་འབྱར་
རོ།

115^(c)

[D 172b6; P 178a1; C 190a4; L 30b7; N 326b3; S 34b4; H 135a5; T 29b6;

Ph 128a4]

[(*Tikā* D) 241a2; (*Tikā* P) 296a2]

དེ་ནས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་འདུས་ཏེ། ཆོས་ཀྱི་རྣམ་གངས་འདི་དོན་ཡོད་པ་དང་ཐོགས་པ་མེད་
^{P178a}
པར་སྐྱར་དུ་འབྱུང་¹⁰པར་བྱ་བའི་ཕྱིར། ལག་ན་རྩོམ་ལ་ལེགས་སོ་ཞེས་བྱ་བ་བྱིན་རོ། ¹¹

སེམས་ཅན་ཆེན་པོ་ལེགས་སོ་ལེགས། ། བདེ་བ་ཆེན་པོ་ལེགས་སོ་ལེགས། །

ཐག་པ་ཆེན་པོ་ལེགས་སོ་ལེགས། ། སྐྱོ་གྲོས་ཆེན་པོ་ལེགས་སོ་ལེགས། །

ཆོག་འདི་ནི་ལེགས་པར་སྒྲུབ། ། སངས་རྒྱས་རྩོམ་ཆེ་འཛིན་ཀྱན་གྱིས། །

འབྲས་བུ་ཡོད་ལ་¹²འདུལ་བའི་མཆོག། ། རྩོམ་ཆེ་མདོ་འདི་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབས། ། ¹³

T 30a

¹ འདི་] DLNSHTPh; འདི་ཉིད་PC ² བརྟེན་] DPCLNSHPh; རྩོད་T ³ སྟོམ་] DPCLNSHT; བསྟོམ་Ph
⁴ དེས་] DPCH; དེ་LNST; དོ་Ph ⁵ དཔའི་] DPCLNSHTPh (*Tikā* P); དཔའ་(*Tikā* D) ⁶ མཐར་ཐུག་
པ་མེད་པའི་] DPCLNSHT (*Tikā* DP); མཐར་ཐུག་པའི་Ph ⁷ མཐར་ཕྱིན་] DPCLNSHTPh (*Tikā* P); ཕྱིར་
(*Tikā* D) ⁸ ཟད་ནས་] DPCLNSHTPh; ཟད་པའི་མཐར་ཕྱིན་པ་ཉིད་གྱིས་(*Tikā* DP) ⁹ པར་] DPCLNSHT
; པ་Ph ¹⁰ འབྱུང་] DPCHPh; ཐུབ་LNST ¹¹ རོ།] DPCLNSHT; ཏེ་Ph ¹² ལ་] DPCH; པ་
LNST; པས་Ph (*Tikā* DP) ¹³ རྩོམ་ཆེ་མདོ་འདི་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབས། །] DPCH; རྩོམ་ཆེ་མདོ་འདི་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབས་
LNS; རྩོམ་ཆེ་མདོ་འདི་བྱིན་གྱི་བླ་བུས་T; རྩོམ་ཆེ་མདོ་འདི་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབས་Ph

ཚྭ་གཉི་རྒྱལ་པོ་སླ་ན་མེད། །གང་རྣམས་འདི་དག་འཛིན་པ་ནི། །
 བདུད་ལ་སོགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས། །དེ་དག་མི་སོད་མི་ཚུགས་སོ། །
 Ph 128b
 སངས་རྒྱལ་བྱང་རྒྱལ་མེས་པོ་དང་། །དེས་སྒྲུབ་དམ་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱང་། །¹
 སངས་རྒྱལ་ཀྱན་གྱིས་གསུངས་པ་བཞིན། །རིང་པོར་མི་སོགས་³ འཐོབ་⁴ བར་འབྱུང་། །
 S35a

Ch. XIV

116^(d)

[D 173a2; P 178a4; C 190a8; L 31a2; N 326b7; S 35b1; H 135b3; T 30a2; Ph 128b2]

[(*Tīkā* D) 241b1; (*Tīkā* P) 296b2]

དེ་སྐད་གསུངས་ནས་གསང་⁵ གྲུབ་བྱིང་། །རྟོ་རྟེ་ཅན་གྱིས་བཤད་པ་ལ། །
 N 327a
 ཀྱན་⁶ མཆོག་སངས་རྒྱལ་མཁས་བཅས་པ། །⁷ ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ནི་མཛོད་པར་བརྟོད། །⁸
 C 190b
 བདེ་བ་ཆེན་པོ་རྟོ་རྟེ་ཡོད་པའི་དམ་ཆོག་གི་རྟོག་པའི་རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་ལས་ཤེས་རབ་ཀྱི་མ་རོལ་ཏུ་བྱིན་
 པའི་རྒྱལ་རྒྱུགས་སོ། །⁹
 རྒྱ་གར་གྱི་མཁན་པོ་ཨ་ལྷོ་¹⁰ འདྲ་རྒྱ་ཀ་ར་བཟླ་¹¹ དང་། ལྷས་¹² ཆེན་གྱི་ལོ་རྒྱུ་བ་དག་སྤོང་རིན་ཆེན་བཟང་
 པོས་བསྐྱར་ཅིང་ལྷས་¹³ བཏན་ལ་ཕབ་པ། །¹⁴

¹ ཀྱང་། ། ། DLNSHTPh ; དང་ PC ² རིང་ ། DPCLNSHT ; རིངས་ Ph ³ ཐོགས་ ། DPCLNSHT ; ཐོག་
 Ph ⁴ འཐོབ་ ། DCLNSHT ; ཐོབ་ PPh ⁵ གསང་ ། DPCLNSHTPh ; གསང་བ་ (*Tīkā* D) ⁶ ཀྱན་ །
 DPCLNSHTPh ; ཀྱན་གྱི་ (*Tīkā* DP) ⁷ མཁས་བཅས་པ། ། ། LNST ; མཁས་བཅས་པ་ DPCH ; ཐམས་ཅད་པ་
 Ph ; ཐམས་བཅས་ཀྱན་ (*Tīkā* DP) ⁸ བརྟོད། ། ། DCLNSHTPh ; རྟོད་ P ⁹ སོ། ། ། DCLNSHT ; རྟོ་ PPh
¹⁰ ཨ་ལྷོ་ ། DH ; ཨ་ལྷོ་ PCS ; ཨ་ལྷོ་ N ; ཨ་ལྷོ་ T ; ཨ་ལྷོ་ LPh ¹¹ བཟླ་ ། DCLNSHT ; བར་མ་ P ;
 ཨ་ལྷོ་ Ph ¹² ལྷས་ ། PCH ; ལྷ་ DLNSTPh ¹³ བསྐྱར་ཅིང་ལྷས་¹⁴ དེ་ ། DPCLNSHT ; བཅས་ཤིང་བསྐྱར་དེ་ Ph
¹⁴ བ། ། ། DLNST ; བཏན་ PCHPh

第13・14章後註

^(a) AdhS 33.

^(b) AdhS 34.

^(c) AdhS 35.

^(d) AdhS 36.

・参考文献

【一次文献】

Adhyardhaśatikā Prajñāpāramitā. Tomabechi Toru: *Adhyardhaśatikā*

Prajñāpāramitā Sanskrit and Tibetan Texts. China Tibetology Publishing House. Austrian Academy of Sciences Press. Beijing–Vienna, 2009.

Sarvatathāgatatattvasaṃgraha. 堀内寛仁: 『梵藏漢対照初会金剛頂經の研究梵文校訂篇』(上)(下), 密教文化研究所, 1983(上) 1974(下).

【二次文献】

1. 和文

『理趣広経』の翻訳研究会: 「Śrīparamādyā 校訂テキスト第 1 章」『大正大学総合佛教研究所年報』35, pp. (134)–(166), 2013.

『理趣広経』の翻訳研究会: 「Śrīparamādyā 校訂テキスト第 2 章・第 3 章」『大正大学総合佛教研究所年報』36, pp. (141)–(161), 2014.

『理趣広経』の翻訳研究会: 「Śrīparamādyā 校訂テキスト第 4 章・第 5 章」『大正大学総合佛教研究所年報』37, pp. (69)–(85), 2015.

『理趣広経』の翻訳研究会: 「Śrīparamādyā 校訂テキスト第 6 章・第 7 章」『大正大学総合佛教研究所年報』38, pp. (127)–(147), 2016.

『理趣広経』の翻訳研究会: 「Śrīparamādyā 校訂テキスト第 8 章・第 9 章・第 10 章・第 11 章」『大正大学総合佛教研究所年報』39, pp. (49)–(77), 2017.

2. 欧文

Conze, Edward: *The Prajñāpāramitā Literature. Second Edition. Revised and Enlarged*, Bibliographia Philologica Buddhica. Series Maior I, The Reiyukai, Tokyo, 1978.

【その他】

加納和雄: 「書評・新刊紹介: 苦米地等流校訂 *Adhyardhaśatikā Prajñāpāramitā: Sanskrit and Tibetan Texts*」『密教学研究』43, pp. 205-223, 2011.

